

91506



Draw a cross through the box (☒)
if you have NOT written in this booklet

☐

+



Mana Tohu Mātauranga o Aotearoa
New Zealand Qualifications Authority

Level 3 Latin 2025

91506 Translate authentic Latin text into English demonstrating understanding

Credits: Six

Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
Translate authentic Latin text into English demonstrating understanding.	Translate authentic Latin text into English demonstrating clear understanding.	Translate authentic Latin text into English demonstrating thorough understanding.

Check that the National Student Number (NSN) on your admission slip is the same as the number at the top of this page.

Make sure that you have Vocabulary Booklet L3–LATIV.

Check that this booklet has pages 2–4 in the correct order and that none of these pages is blank.

Do not write in the margins (|||||). This area will be cut off when the booklet is marked.

YOU MUST HAND THIS BOOKLET TO THE SUPERVISOR AT THE END OF THE EXAMINATION.

INSTRUCTIONS

Translate the passage below into clear, unambiguous English. Give the meaning of the Latin as accurately as you can.

The main parts of the words used in this passage, together with their meanings, are listed in alphabetical order in the vocabulary booklet.

This passage is repeated on page 4 so that you will not need to turn back to this page.

Conquering Caesar marches on

Caesar, during his conquest of Britain, has reached the River Thames and a dangerous tribe of warlike Britons.

Caesar, cognito consilio hostium, ad flumen Tamesim in fines Cassivellauni exercitum duxit; quod flumen uno omnino loco pedibus, atque hoc aegre, transiri potest. eo cum venisset, animadvertit ad alteram fluminis ripam magnas copias hostium instructas esse. ripa autem acutis sudibus praefixis munita erat, eiusdemque generis sub aqua defixae sudes flumine tegebantur.

5

his rebus cognitis a captivis perfugisque, Caesar, praemisso equitatu, confestim legiones subsequi iussit. sed tanta celeritate atque tanto impetu milites ierunt, quamquam capite solo ex aqua exstabant, ut hostes impetum legionum atque equitum sustinere non possent ripasque dimitterent ac se fugae mandarent.

Cassivellaunus, omni deposita spe contentionis, dimissis plurimis copiis, cum milibus circiter quattuor essedariorum relictis in silvis se occultabat. cum equitatus noster liberius praedandi vastandique causa se in agros eiecerat, ille omnibus viis semitisque essedarios ex silvis emittebat, ut cum nostris confligerent atque latius vagari prohiberent.

10

Caesar, *De Bello Gallico*, V 18–19 (adapted)

Begin your translation here:

Conquering Caesar marches on

Caesar, during his conquest of Britain, has reached the River Thames and a dangerous tribe of warlike Britons.

Caesar, cognito consilio hostium, ad flumen Tamesim in fines Cassivellauni exercitum duxit; quod flumen uno omnino loco pedibus, atque hoc aegre, transiri potest. eo cum venisset, animadvertit ad alteram fluminis ripam magnas copias hostium instructas esse. ripa autem acutis sudibus praefixis munita erat, eiusdemque generis sub aqua defixae sudes flumine tegebantur.

5

his rebus cognitis a captivis perfugisque, Caesar, praemisso equitatu, confestim legiones subsequi iussit. sed tanta celeritate atque tanto impetu milites ierunt, quamquam capite solo ex aqua exstabant, ut hostes impetum legionum atque equitum sustinere non possent ripasque dimitterent ac se fugae mandarent.

Cassivellaunus, omni deposita spe contentionis, dimissis plurimis copiis, cum milibus circiter quattuor essedariorum relictis in silvis se occultabat. cum equitatus noster liberius praedandi vastandique causa se in agros eiecerat, ille omnibus viis semitisque essedarios ex silvis emittebat, ut cum nostris confligerent atque latius vagari prohiberent.

10

Caesar, *De Bello Gallico*, V 18–19 (adapted)

91506

Acknowledgements

Material from the following sources has been adapted for use in this assessment:

Caesar, *De Bello Gallico*, V 18–19, from <https://www.thelatinlibrary.com/caesar/gallic/gall5.shtml>